



### Thông Tin Liên Lạc

**Cha Cassius Corroya, SDB**  
(Lm Chánh xứ)  
ĐT: 0435 318 935  
**Cha Anthony Nguyễn Ngọc Dũng, SDB**  
(Lm Tuyên Úy Cộng Đoàn Thánh Gioan Hoan)  
  
Virginia Carter (Thư ký)  
Joan Parr (Thư ký)  
ĐT Văn Phòng Giáo Xứ: (03) 9481 7333  
Email: [office@olsc.org.au](mailto:office@olsc.org.au)  
Website: [www.olsc.org.au](http://www.olsc.org.au)

Trương mục tài khoản Giáo Xứ  
Our Lady of the Southern Cross Parish  
BSB: 083347  
Account Number: 16647 1224

**Cộng Đoàn St. Joseph (Thánh Giuse ) (1862)**  
46 Otter Street, Collingwood Victoria  
**Nguyễn Cao Anh (BDD VN) – 0417 379 489**  
**Giờ Lễ: St. Joseph (Thánh Giuse):**  
Ngày thường: 8:30am (Tiếng Anh/Tiếng Việt)  
Thứ Bảy: 6:00pm (Tiếng Anh)  
**Chúa Nhật 9:00am (tiếng Việt)**  
**St. John (Thánh Gioan):**  
Thứ 3 đến 6: 9:15am (Tiếng Anh)  
Thứ 7: 8:30am và 6:00pm (Tiếng Anh)  
Chúa Nhật 9 giờ sáng (Tiếng Ý),  
11 giờ sáng & 5g chiều (Tiếng Anh)

### Lãnh Nhận Các Bí Tích

**Bí Tích Rửa Tội:** Theo lịch hẹn  
**Bí Tích Hôn Phối:** Theo lịch hẹn  
**Bí Tích Hòa Giải:** Xin quý ông bà gặp một linh mục trước Thánh Lễ để xin hẹn giờ để được giải tội  
**Bí Tích Rửa Lễ Làn Đầu và Thêm Sức:** Giáo Xứ giúp các học sinh ở các trường công được chuẩn bị lãnh nhận hai Bí Tích. Xin quý ông bà điện thoại đến văn phòng Giáo Xứ để biết thêm thông tin.

### Linh mục Chánh xứ

Xin liên lạc với Văn Phòng Giáo Xứ để gặp Cha Chánh xứ Cassius tại văn phòng nhà thờ Thánh Gioan Tây Giả - Clifton Hill hoặc Lm Tuyên úy Anthony Nguyễn Ngọc Dũng tại nhà thờ Thánh Giuse - Collingwood trong giờ làm việc từ 10 giờ sáng tới 4 giờ chiều các ngày trong tuần.

## Giáo Xứ Đức Bà Thánh Giá Phương Nam Cộng Đoàn Công Giáo Việt Nam Thánh Gioan Hoan Chúa Nhật XXXI Thường Niên (B) - 03/11/2024

### Thông Báo

#### 1. Ý CẦU NGUYỆN CỦA ĐTC PHANXICÔ THÁNG 11

**Cầu cho những ai đã mất con:** Chúng ta hãy cầu nguyện cho tất cả các bậc cha mẹ đang đau buồn trước cái chết của con mình tìm được sự nâng đỡ của cộng đoàn và cảm nghiệm sự bình an và an ủi trong tâm hồn từ Chúa Thánh Thần.

#### 2. ĐÓNG GÓP CHO GIÁO XỨ VÀ CỘNG ĐOÀN

Chúa Nhật 27/10

Đợt 1: \$885.70  
Đợt 2: \$541.70

Xin chân thành cảm ơn quý ông bà và anh chị em. Xin quý vị tiếp tục quảng đại đóng góp cho giáo xứ và cộng đoàn chúng ta.

#### 3. HỌP MỞ RỘNG CỘNG ĐOÀN

Ban Đại Diện trân trọng kính mời quý ông bà và anh chị em đại diện các ban ngành đoàn thể đến tham dự buổi họp mở rộng cộng đoàn vào ngày **Thứ Sáu 08/11 lúc 7:30pm** tại phòng họp Giáo Xứ St. Joseph Collingwood. Sự hiện diện đồng đủ của quý ông bà và anh chị em là dấu chỉ hiệp nhất trong cộng đoàn và là niềm khích lệ cho Ban Đại Diện. Xin chân thành cảm ơn quý ông bà và anh chị em.

#### 4. LỄ CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM

Ban Điều Hành Cộng Đồng Công Giáo Việt Nam Tổng Giáo Phận Melbourne kính mời quý ông bà và anh chị em đến tham dự Thánh Lễ Kính Các Thánh Tử Đạo Việt Nam. Chương trình chi tiết như sau:

- Thời Gian: **Chúa Nhật 17/11/2024**
- Địa điểm: Nhà Thờ Chánh tòa St Patrick
- 2g chiều: Rước Kiệu
- 3g chiều: Thánh Lễ

#### 5. LỄ BỔN MẠNG CA ĐOÀN CECILIA - CUNG CHIỀU

Cộng Đoàn hân hoan chia vui với Ca Đoàn Cecilia - Cung Chiều của cộng đoàn nhân dịp bổn mạng ca đoàn. Đây cũng là bước ngoặt quan trọng khi ca đoàn mừng 45 năm thành lập. **Thánh lễ Bổn Mạng và Tạ Ơn sẽ được cử hành vào lúc 9 giờ sáng Chúa Nhật, ngày 24 tháng 11.** Cộng đoàn chúng ta cùng đồng hành với các anh chị ca viên trong lời kinh nguyện và sự khích lệ thân tình. Ban Đại Diện trân trọng kính bào.

#### 6. LỊCH PHỤNG VỤ THÁNG 11

- Thứ 6 (1/11): Lễ Các Thánh Nam Nữ
- Thứ 7 (2/11): Lễ Các Đấng Linh Hồn
- CN (3/11): CN XXXI Thường Niên
- Thứ 2 (4/11): Thánh Charles Borromeo
- Thứ 7 (9/11): Cung Hiến Thánh Đường Latêranô
- CN (10/11): CN XXXII Thường Niên
- Thứ 2 (11/11): Thánh Martin of Tours
- Thứ 3 (12/11): Thánh Giôscaphát Tử Đạo
- CN (17/11): CN XXXIII Thường Niên
- Thứ 5 (21/11): Đức Mẹ Hằng Mình
- Thứ 6 (22/11): Thánh Cecilia
- CN (24/11): Chúa Kitô Vua Vũ Trụ
- Thứ 7 (30/11) Thánh Andrew Tông Đồ

### Học Hỏi Giáo Lý

**Bằng cách nào chúng ta có thể giúp đỡ các linh hồn đang được thanh luyện nơi luyện ngục?** Nhờ sự “các thánh thông công” các tín hữu còn lữ hành trên trần gian, có thể giúp đỡ các linh hồn nơi luyện ngục, bằng cách dâng lời cầu khẩn, đặc biệt là Thánh lễ, và cả những việc bố thí, ân xá và những việc hãm mình để cầu cho họ.

**Hoả ngục hệ tại điều gì?** Hoả ngục hệ tại án phạt đời đời dành cho những ai, do sự lựa chọn tự do của mình, chết trong tình trạng có tội trọng. Hình phạt chính yếu của hỏa ngục là xa cách đời đời khỏi Thiên Chúa. Chỉ nơi Ngài con người mới có sự sống và hạnh phúc; con người được tạo dựng là để hưởng những điều ấy và họ luôn khao khát những điều ấy. Đức Kitô diễn tả thực tại hoả ngục bằng những lời này: “Quần bị nguyên rửa kia, đi đi cho khuất mắt Ta mà vào lửa đời đời” (Mt 25,41).

**Thiên Chúa là Đấng nhân hậu vô biên, làm sao Ngài lại để có hỏa ngục?** Thiên Chúa muốn “cho mọi người ăn năn hối cải” (2 Pr 3,9), nhưng vì Ngài đã tạo dựng con người có tự do và có trách nhiệm, nên Ngài tôn trọng các quyết định của họ. Vì thế, nếu cho đến lúc chết, con người vẫn còn nằm trong tội trọng, từ chối tình yêu nhân từ của Thiên Chúa, thì chính họ, với sự tự lập hoàn toàn, tự ý loại mình ra khỏi sự hiệp thông với Thiên Chúa.

**Phán xét cuối cùng hệ tại điều gì?** Sự phán xét cuối cùng (phán xét chung) hệ tại sự phán xét về cuộc sống hạnh phúc hay án phạt đời đời, mà Chúa Giêsu, khi Người trở lại như vị Thẩm phán của kẻ sống và kẻ chết, sẽ tuyên bố cho “những người công chính cũng như kẻ có tội” (Cv 24,15), qui tụ tất cả trước mặt Người. Sau cuộc phán xét cuối cùng, thân xác sống lại sẽ tham dự vào sự thưởng phạt mà linh hồn đã lãnh nhận trong cuộc phán xét riêng.

**hi nào cuộc phán xét này sẽ xảy ra?** Cuộc phán xét này sẽ xảy ra vào ngày tận thế mà chỉ mình Thiên Chúa mới biết được ngày nào giờ nào.

## LỜI CHÚA CHÚA NHẬT XXXI THƯỜNG NIÊN - B

### Bài đọc 1 (Đnl 6:2-6)

*Nghe đây, hỡi Ít-ra-en Hãy yêu mến Đức Chúa hết dạ hết lòng!*

### Bài trích sách Đệ nhị luật.

Ngày ấy, ông Mô-sê nói với dân Ít-ra-en rằng: “Anh em cũng như con cháu anh em sẽ kính sợ Đức Chúa, Thiên Chúa của anh em, mọi ngày trong suốt cuộc đời, tuân giữ tất cả những chỉ thị và mệnh lệnh của Người mà tôi truyền cho anh em, và anh em sẽ được sống lâu. Hỡi Ít-ra-en, hãy nghe và lo đem những điều ấy ra thực hành; như vậy anh em sẽ được hạnh phúc và trở nên thật đông đảo, trong miền đất tràn trề sữa và mật, như Đức Chúa, Thiên Chúa của cha ông anh em, đã phán với anh em. Nghe đây, hỡi Ít-ra-en! Đức Chúa, Thiên Chúa chúng ta, là Đức Chúa duy nhất. Hãy yêu mến Đức Chúa, Thiên Chúa của anh em, hết lòng hết dạ, hết sức anh em. Những lời này tôi truyền cho anh em hôm nay, anh em phải ghi lòng tạc dạ.”

### Bài đọc 2 (Hr 7, 23-28)

*hình vì Đức Giê-su hằng sống muôn đời, nên phẩm vị tư tế của Người tồn tại mãi mãi.*

### Bài trích thư gửi tín hữu Híp-ri.

Thưa anh em, trong Cựu Ước, có nhiều người kế tiếp nhau làm tư tế, bởi vì họ phải chết, không thể giữ mãi chức vụ đó. Còn Đức Giê-su, chính vì Người hằng sống muôn đời, nên phẩm vị tư tế của Người tồn tại mãi mãi. Do đó, Người có thể đem ơn cứu độ vĩnh viễn cho những ai nhờ Người mà tiến lại gần Thiên Chúa. Thật vậy, Người hằng sống để chuyển cầu cho họ. Phải, đó chính là vị Thượng Tế mà chúng ta cần đến: một vị Thượng Tế thánh thiện, vẹn toàn, vô tội, tách biệt khỏi đám tội nhân và được nâng cao vượt các tầng trời. Đức Giê-su không như các vị thượng tế khác: mỗi ngày họ phải dâng lễ tế hy sinh, trước là để đền tội của mình, sau là để đền thay cho dân; phần Người, Người đã dâng chính mình và chỉ dâng một lần là đủ. Vì Luật Mô-sê thì đặt làm thượng tế những con người vốn mỏng giòn yếu đuối, còn lời thề có sau Lê Luật, lại đặt Người Con đã nên thập toàn cho đến muôn đời.

### Tin Mừng (Mc 12:28b-34)

*Người phải yêu mến Đức Chúa, Thiên Chúa của người. Người phải yêu người thân cận.*

### ✠ Tin Mừng Chúa Giê-su Ki-tô theo thánh Mác-cô.

Khi ấy, có một người trong các kinh sư đến gần Đức Giê-su và hỏi rằng: “Thưa Thầy, trong mọi điều răn, điều răn nào đứng hàng đầu?” Đức Giê-su trả lời: “Điều răn đứng hàng đầu là: Nghe đây, hỡi Ít-ra-en, Đức Chúa, Thiên Chúa chúng ta, là Đức Chúa duy nhất. Người phải yêu mến Đức Chúa, Thiên Chúa của người, hết lòng, hết linh hồn, hết trí khôn và hết sức lực người. Điều răn thứ hai là: Người phải yêu người thân cận như chính mình. Chẳng có điều răn nào khác quan trọng hơn các điều răn đó.” Ông kinh sư nói với Đức Giê-su: “Thưa Thầy, hay lắm, Thầy nói rất đúng. Thiên Chúa là Đấng duy nhất, ngoài Người ra không có Đấng nào khác. Yêu mến Thiên Chúa hết lòng, hết trí khôn, hết sức lực, và yêu người thân cận như chính mình, là điều quý hơn mọi lễ toàn thiêu và hy lễ.” Đức Giê-su thấy ông ta trả lời khôn ngoan như vậy, thì bảo: “Ông không còn xa Nước Thiên Chúa đâu!” Sau đó, không ai dám chất vấn Người nữa.

## Suy Niệm Lời Chúa

Bài đọc 1 hôm nay trình bày cho chúng ta trung tâm của niềm tin Do Thái Giáo, đó là Shema Israel. Một cách cụ thể, Mô-sê nhắc nhở con cái Israel phải có thái độ nào trước Thiên Chúa: “Anh em cũng như con cháu anh em sẽ kính sợ Đức Chúa, Thiên Chúa của anh em, mọi ngày trong suốt cuộc đời, tuân giữ tất cả những chỉ thị và mệnh lệnh của Người mà tôi truyền cho anh em, và anh em sẽ được sống lâu” (Đnl 6:2). Mô-sê nói những lời này cho những người Israel đã chứng kiến kỳ công Thiên Chúa đã thực hiện khi đưa họ ra khỏi cảnh nô lệ bên Ai Cập. Để đáp lại tình yêu của Thiên Chúa, con cái Israel phải có lòng kính sợ Ngài và tuân giữ các mệnh lệnh của Ngài. Chỉ tiết này nhắc nhở chúng ta đến tâm tình cần phải có khi nhìn lại cuộc sống của mình với những ơn lành Thiên Chúa đã thực hiện trên cuộc đời chúng ta. Đi trong đường lối của Thiên Chúa mang lại sự sống muôn đời và được hưởng niềm vui trong đời đời. Bên cạnh đó, Mô-sê còn nhắc nhở dân Israel về niềm tin vào một Thiên Chúa duy nhất, bên cạnh Ngài không có thần nào khác: “Nghe đây, hỡi Israel! Đức Chúa, Thiên Chúa chúng ta, là Đức Chúa duy nhất” (Đnl 6:4). Những lời này khẳng định vị trí tối thượng và duy nhất của Thiên

Chúa. Vì Thiên Chúa là Đấng duy nhất được tôn thờ, nên con cái Israel “hãy yêu mến Đức Chúa, Thiên Chúa của anh em, hết lòng hết dạ, hết sức anh em” (Đnl 6:5). Là Đấng tối thượng duy nhất nên Đức Chúa phải được yêu mến trên hết mọi sự và với trọn con người của chúng ta. Chúng ta đã ghi lòng tạc dạ điều này như Mô-sê đã nhắc nhở con cái Israel chưa? – “Những lời này tôi truyền cho anh em hôm nay, anh em phải ghi lòng tạc dạ” (Đnl 6:6).

Đề tài về sự khác biệt giữa chức vụ thượng tế của Chúa Giê-su và các thượng tế khác được tác giả thư Do Thái tiếp tục trong bài đọc 2 ngày hôm nay: “Đức Giê-su không như các vị thượng tế khác: mỗi ngày họ phải dâng lễ tế hy sinh, trước là để đền tội của mình, sau là để đền thay cho dân; phần Người, Người đã dâng chính mình, và chỉ dâng một lần là đủ. Vì Luật Mô-sê thì đặt làm thượng tế những con người vốn mỏng giòn yếu đuối, còn lời thề có sau Lê Luật, lại đặt Người Con đã nên thập toàn cho đến muôn đời” (Dt 7:27-28). Theo tác giả thư Do Thái, Chúa Giê-su là mẫu gương thánh thiện và thập toàn cho chúng ta. Ngài không phạm tội như các thượng tế phạm nhân, nhưng Ngài chấp nhận hiến thân mình làm của lễ đền tội cho mọi người. Con chúng ta thì sao? Chúng ta có đủ can đảm để hiến thân làm của lễ đền tội cho những người làm chúng ta đau khổ, những người xúc phạm chúng ta không? Những ai nói “xin lỗi” sau khi phạm lỗi là những người sống theo bốn phần và đức công bằng. Những người nói “xin lỗi” khi người khác xúc phạm đến mình vì không muốn đánh mất mối tương quan đã được xây dựng là những người sống theo tình yêu và con tim của Chúa.

Ngôn sứ Giê-rê-mi-a kêu gọi dân Israel hãy vui lên vì Đức Bài Tin Mừng hôm nay tiếp tục khẳng định vị trí cao trọng của tình yêu trung thành và vô điều kiện qua việc Chúa Giê-su cho biết tình yêu là điều răn đứng đầu. Bài Tin Mừng nói lên cuộc đối thoại giữa Chúa Giê-su với một kinh sư. Đây chính là cuộc tranh luận thứ tư của Chúa Giê-su với các kinh sư. Tuy nhiên, thái độ chân thành và khao khát học hỏi của vị kinh sư biến sự kiện đó thành một cuộc trao đổi để học hỏi hơn là một cuộc tranh luận như thường xảy ra giữa Chúa Giê-su và các kinh sư. Chúng ta thấy có một sự tương đồng và hợp lý trong bài Tin Mừng. Chúng ta có thể chia bài Tin Mừng ra làm hai phần: phần 1 (Mc 12:28b-31) là câu hỏi thưa – đáp giữa vị kinh sư và Chúa Giê-su, phần 2 (Mc 12:32-34) là phần nhận định hay phản ứng của vị kinh sư và Chúa Giê-su trên câu trả lời của người kia.

Phần 1 là câu hỏi-đáp về sự cao trọng của điều răn yêu thương: “Thưa Thầy, trong mọi điều răn, điều răn nào đứng hàng đầu?” (Mc 12:28b). Chúa Giê-su trích Đnl 6:4-5 để trả lời cho câu hỏi trên: “Nghe đây, hỡi Israel, Đức Chúa, Thiên Chúa chúng ta, là Đức Chúa duy nhất. Người phải yêu mến Đức Chúa, Thiên Chúa của người, hết lòng, hết linh hồn, hết trí khôn và hết sức lực người.” Câu này đứng vị trí đầu tiên trong ba bản văn Kinh Thánh mà người Do Thái phải đọc hai lần mỗi ngày. Điều răn yêu Chúa có nguồn gốc trong chính bản chất của Ngài như là Thiên Chúa duy nhất. Bốn danh từ “lòng, linh hồn, trí khôn và sức lực” không

ám chỉ những phần khác nhau của con người, những nói lên tính toàn bộ của con người. Nói cách khác, chúng ta phải yêu mến Thiên Chúa với trọn con người của chúng ta. Chúng ta có đang yêu Chúa với trọn con người của chúng ta không hay tình yêu của chúng ta đã bị phân mảnh cho những thứ vật khác? Chúa Giê-su không dừng lại ở việc yêu Chúa, Ngài thêm vào tình yêu dành cho người thân cận: “Người phải yêu người thân cận như chính mình. Chẳng có điều răn nào khác lớn hơn các điều răn đó” (Mc 12:31). Tuy nhiên, chúng ta cần cân trọng trong việc đồng hoá hoặc gán hai điều răn này với nhau. Hai điều răn được nối kết với từ “yêu” và chúng được đặt song song với nhau chính là “hành động mang tính thân học” của chính Chúa Giê-su. Khi phân tích câu trả lời của Chúa Giê-su từ khía cạnh Kitô học, chúng ta nhận ra nét đặc biệt sau: Trong câu trả lời của Ngài, Chúa Giê-su không chỉ nói đến vị trí tối thượng của tình yêu dành cho Thiên Chúa, của Shema Israel, nhưng Ngài còn khẳng định vị trí cao trọng của tình yêu dành cho người khác. Hai điều răn này đi với nhau không thể tách rời. Điều này xảy ra vì sự nhập thể của Ngài. Nói cách khác, qua máu nhiệm nhập thể, Chúa Giê-su đã mang tình yêu dành cho Thiên Chúa và cho con người lại với nhau trong Ngôi Vị của Ngài: Ngài là Thiên Chúa thật [tình yêu dành cho Thiên Chúa] và là người thật [tình yêu dành cho người thân cận]. Chỉ có trong Chúa Giê-su, hai giới răn yêu Chúa và yêu người trở nên một. Ngài đã mang trời hoà giải với đất, giới hạn với vô hạn, tương đối với tuyệt đối, thời gian với vĩnh cửu. Như vậy, chỉ trong Chúa Giê-su chúng ta mới có thể yêu Chúa và yêu người khác cách trọn vẹn.

Phần thứ hai trình bày cho chúng ta sự nhận định của vị kinh sư về câu trả lời của Chúa Giê-su và sau đó là nhận định của Chúa Giê-su về nhận định của vị kinh sư. Trong nhận định của mình, vị kinh sư đồng ý với những gì Chúa Giê-su trình bày mà không tỏ thái độ chống đối bằng cách nhắc lại những gì Chúa Giê-su nói. Nhưng như Chúa Giê-su thêm giới răn yêu người thân cận vào giới răn yêu Chúa, vị kinh sư cũng thêm “hơn mọi lễ toàn thiêu và hy lễ” (Lc 12:33). Lời này của vị kinh sư vọng lại lời của Ngôn sứ Hô-sê (6:6) và lời trong sách Samu-en quyền thứ nhất (15:22). Trong câu trả lời của vị kinh sư, chúng ta nhận ra nguyên lý nằm sau mọi lễ toàn thiêu và hy lễ là tình yêu dành cho Thiên Chúa và người thân cận. Có phải tình yêu Thiên Chúa và người thân cận là động lực thúc đẩy tất cả những lời nói và việc làm của chúng ta không?

Đứng trước câu trả lời khôn ngoan của vị kinh sư, Chúa Giê-su “khen” ông ta và khẳng định rằng: “Ông không còn xa Nước Thiên Chúa đâu!” (Mc 12:34). Câu nói của Chúa Giê-su không mang tính “tương lai,” nhưng là hiện tại. Nước Thiên Chúa là một thực tại mà vị kinh sư đang đứng rất gần, ngay bên cạnh. Chính tình yêu dành cho Thiên Chúa và tha nhân sẽ chuẩn bị cho ông đón nhận Nước Thiên Chúa. Đây cũng chính là điều Chúa Giê-su nhắc nhở mỗi người chúng ta: chúng ta chỉ có thể vào Nước Thiên Chúa khi tình yêu dành cho Chúa và cho tha nhân là động lực duy nhất của đời sống chúng ta.

(Lm Anthony Nguyễn Ngọc Dũng, SDB)